

COVID19-News | 24.06.2020

Liebe Mitglieder, liebe Akkordeonfreunde
Cher(e)s membres, cher(e)s ami(e)s accordéonistes

Wir informieren Euch nachstehend zu verschiedenen aktuellen Themen:
Nous vous communiquons ci-après des informations sur divers sujets d'actualité:

1. Schutzkonzepte / Plans de protection

Der Bundesrat hat die ausserordentliche Lage aufgehoben und die Massnahmen per 22. Juni weiter gelockert. Für alle gelten die gleichen Grundregeln: 1. Hygiene- und Verhaltensregeln beachten sowie minimaler Abstand von neu 1.5m einhalten. Wenn der minimale Abstand nicht eingehalten werden kann, 2. Schutzmassnahmen ergreifen (Hygienemasken, Trennwände, etc.), und 3. Contact Tracing sicherstellen (Kontaktliste, SwissCovid App), sofern weder die Distanzregel noch die Schutzmassnahmen durchgesetzt werden können.

Anhand dieser Leitlinien muss jeder Verein sein individuelles Schutzkonzept erstellen und umsetzen. Wer bewusst (mit Wissen und Wollen) darauf verzichtet, macht sich strafbar (COVID-Verordnung 2, Art. 10f). Wer hingegen ein Schutzkonzept erstellt, mit welchem sich aber möglicherweise ein positiver COVID-Fall nicht verhindern lässt, kann strafrechtlich nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Veranstaltungen und Versammlungen mit bis zu 1000 Personen sind wieder erlaubt. Das Nachverfolgen von Kontakten muss aber stets möglich sein. Der Veranstalter muss sicherstellen, dass die Zahl der maximal zu kontaktierenden Personen nicht grösser als 300 ist, etwa durch die Unterteilung in Sektoren.

/

Le Conseil fédéral a levé la situation extraordinaire et a encore allégé les mesures à partir du 22 juin. Les mêmes règles de base s'appliquent pour tout le monde: 1. Respectez les règles d'hygiène et de conduite ainsi qu'une distance minimale de 1,5 m. Si la distance minimale ne peut pas être respectée, 2. prenez des mesures de protection (masques d'hygiène, cloisons de séparation, etc.), et 3. assurer le traçage des contacts (liste des contacts, application SwissCovid), à condition que ni la règle de distance ni les mesures de protection ne puissent être appliquées.

Chaque société doit élaborer et mettre en œuvre son propre plan de protection sur la base de ces directives. Quiconque s'en abstient délibérément (le sachant et le voulant), est passible de poursuites judiciaires (l'ordonnance 2 COVID-19, art. 10f). En revanche, qui élabore un concept de protection mais ne peut, malgré tout, empêcher la survenance d'un cas COVID positif, ne peut être tenu pénalement responsable.

Des manifestations et des rassemblements jusqu'à 1000 personnes sont à nouveau autorisés, à condition de pouvoir garantir en tout temps le traçage des contacts. L'organisateur doit assurer que le nombre maximal de personnes à contacter ne dépasse pas 300, par exemple en divisant l'espace en différents secteurs.

2. SwissCovid App / Application SwissCovid

Die SwissCovid App für Mobiltelefone (Android/iPhone) ist ab dem 25. Juni verfügbar. Sie kann die Vereine darin unterstützen, die Rückverfolgbarkeit allfälliger Ansteckungsketten zu gewährleisten. Wir empfehlen den Mitgliedern, den Einsatz dieser App zu prüfen. Informationen findet Ihr [hier](#).

/

L'application SwissCovid pour les téléphones portables (Android/iPhone) est disponible à partir du 25 juin. Elle pourra aider les sociétés à assurer la traçabilité d'éventuelles chaînes d'infection. Nous recommandons aux membres de vérifier l'utilisation de cette application. Vous trouverez des informations à ce sujet [ici](#).

3. Finanzhilfe / Aide financière

Es können alle Veranstaltungen berücksichtigt werden, die in der Zeit vom 28. Februar 2020 bis am 31. Oktober 2020 hätten stattfinden sollen und bis am 20. September 2020 definitiv verschoben oder abgesagt wurden. Pro Verein können insgesamt maximal CHF 10'000.- beantragt werden. Anspruchsberechtigt sind alle Vereine von nicht professionell tätigen Kulturschaffenden. **Die Gesuche müssen gemäss Zeichnungsberechtigung der Statuten unterzeichnet sein.** Die Bescheide erfolgen bis spätestens am 15. November 2020 und die Auszahlungen bis spätestens am 30. November 2020.

/

Peuvent désormais être pris en considération tous les événements qui auraient dû avoir lieu entre le 28 février 2020 et le 31 octobre 2020 et qui auront été définitivement reportés ou annulés le 20 septembre 2020 au plus tard. Un maximum de CHF 10'000.- au total peut être demandé par société. Sont autorisées à déposer une demande toutes les sociétés constituées d'acteurs culturels non professionnels actifs. **Les demandes doivent être signées par des personnes légitimées par les statuts.** Les décisions seront prises au plus tard le 15 novembre 2020 et les versements effectués au plus tard le 30 novembre 2020.

4. Musik-Livestreams im Internet / Musique en streaming sur Internet

Veranstaltungen können unter Einhaltung entsprechender Schutzkonzepte wieder mit Publikum stattfinden. Seit dem 6. Juni gilt daher, dass das Aufschalten von Videos auf der eigenen Webseite des Vereins eine zusätzliche Lizenz erfordert. Videos auf Facebook, YouTube etc. können ohne grosses Risiko belassen werden.

/

Des événements peuvent à nouveau être organisés avec un public, moyennant le respect des plans de protection appropriés. Depuis le 6 juin, il est donc obligatoire de disposer d'une licence supplémentaire pour la publication de vidéos sur le propre site web de la société. Vidéos sur Facebook, YouTube, etc. peuvent être laissées sans risque majeur.

Wir verweisen ergänzend auf die [Informationen des Schweizer Blasmusikverbandes](#).
Nous vous renvoyons également aux [informations de l'association suisse des musiques](#).

Zusammen schaffen wir das! Herzliche Grüsse
Ensemble, nous y arriverons! Cordiales salutations

Andrea Flury
Zentralpräsidentin Akkordeon Schweiz / présidente centrale d'Akkordeon Schweiz

Denis Etienne
Präsident ARMA und accordeon.ch / président de l'ARMA et d'accordeon.ch